

SPOT

FI Langaton käyttöpainike

EN Wireless control switch

SV Trådlös brytare

DE Funk-Steuerschalter

RU Пульт дистанционного управления

ET Juhtmevaba juhtlüliti



1. Монтаж

1.1. Место крепления

Идеальное место для установки пульта - в 10 метрах от каменки. Перед выполнением окончательного крепления пульта проверьте пульт и убедитесь в его бесперебойной работе в предназначенном месте. Убедитесь, что выключатель работает normally при всех закрытых дверях. Если пульт устанавливается в помещении сауны, он должен располагаться на расстоянии как минимум 50 см от каменки и на высоте как минимум 100 см (см. рис. 1). Пульт имеет брызгонепроницаемое исполнение (IP54).

В обычных условиях радиосвязь между каменкой и пультом очень надежна и защищена от помех. Тем не менее, сильные электрические шумы (исходящие, например, от неисправных электроприборов) или конструкции с толстыми стенами могут нарушать связь между каменкой и пультом. В таком случае найдите более подходящее место для пульта. (▷ 4. Устранение неполадок).

Яркий свет светодиодов пульта (два светодиода) свидетельствует о сильном сигнале связи. Если горит только один светодиод, значит сигнал слабый или нестабильный.

⚠ Устанавливайте пульт в недоступном для детей месте!

1.2. Монтаж

Монтаж пульта может выполняться либо с помощью двустороннего скотча (например, для плитки или стеклянных стен), либо с помощью резьбовых вставок (например, для деревянных панелей внутри сауны).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что пульт работает исправно в предназначенном месте монтажа!

1. PAIGALDAMINE

1.1. Paigalduskoht

Ideaalsetes tingimustes saab lülitit paigaldada kerisest kuni 10 m kaugusele. Enne lülitit püsipaigaldamist katsetage seda ja veenduge, et lülitit talitleb soovitud paigalduskohas probleemideta. Veenduge, et lülitit talitleb ootuspäraselt, sulgedes eelnevalt kõik uksed. Kui paigaldate lülitit leiliruumi, tuleb see paigutada kerisest vähemalt 50 cm kaugusele ja kuni 100 cm kõrgusele (vt joonist 1). Lülitit on pritsmekindel (IP54).

Tavatingimustes on kerise ja lülititi vaheline raadioühendus väga töökindel ning häirete eest kaitstud. Tugev elektriline müra (nt rikkis elektriseadimest) või paksud seinad võivad aga kerise ja lülititi andmesidet häirida. Sellisel juhul otsige lülitile sobivam asukoht. Lisateavet leiate jaotisest 4. Veaotsing.

Lülititi LED-ide (kahe LED-i) ere valgus tähistab tugevat sidesignaali. Kui süttib vaid üks LED, on signaal nõrk või ebastabiilne.

⚠ Paigaldage lülitit lastele kättesaadatustesse kohta!

1.2. Paigaldamine

Võite lülititi paigaldamiseks kasutada kas komplekti kuuluvat kahepoolset teipi (kui paigaldate seinaplaatide või klaasi külge) või kruve (nt leiliruumi puitpaneelide külge).

МÄRKUS! Veenduge, et lülitit talitleb soovitud paigalduskohas hästi!

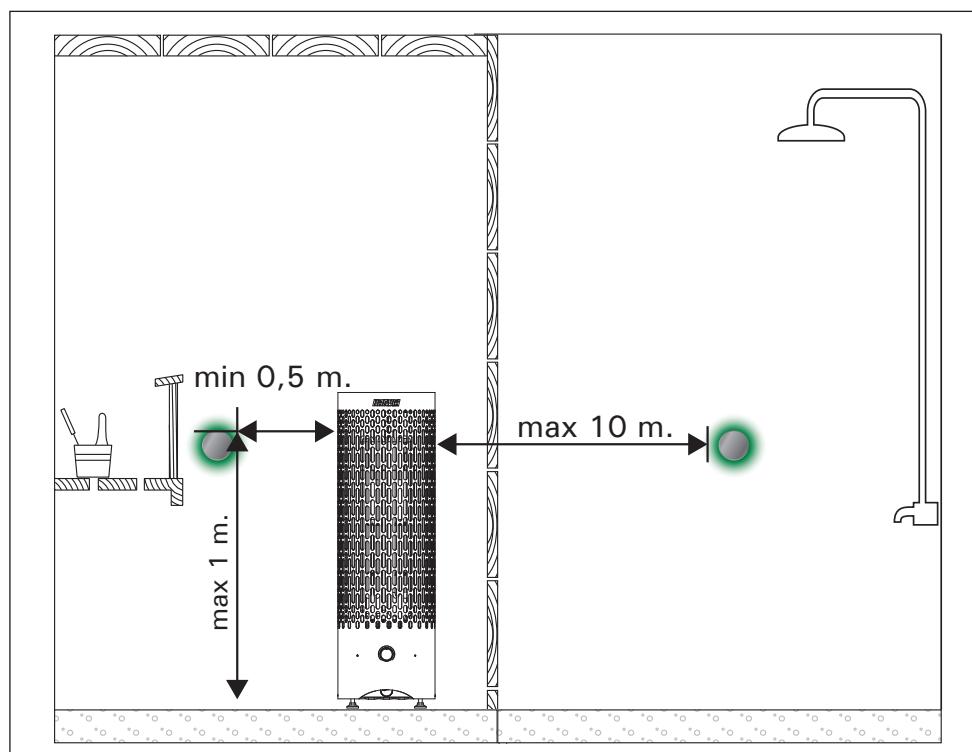


Рисунок 1. Расположение пульта
Joonis 1. Lülitit asukoht

1.2.1. Крепление с помощью винтов

См. рис. 2.

- Просверлите отверстие диаметром 10 мм в панели и с помощью шлицевой отвертки закрутите резьбовую вставку.
- Закрепите резьбовой штифт на нижней части пульта таким образом, чтобы глухой конец был направлен наружу.
- Установите уплотнительное кольцо на штифт и прикрепите пульт к вставке. Уплотнительное кольцо поможет вам выровнять пульт по горизонтали.

1.2.2. Крепление с помощью двустороннего скотча

- Снимите защитную пленку с одной стороны скотча и прикрепите его на нижнюю часть пульта.
- Снимите защитную пленку с другой стороны скотча и прикрепите пульт на чистую, сухую поверхность.

1.2.1. Kruvide abil kinnitamine

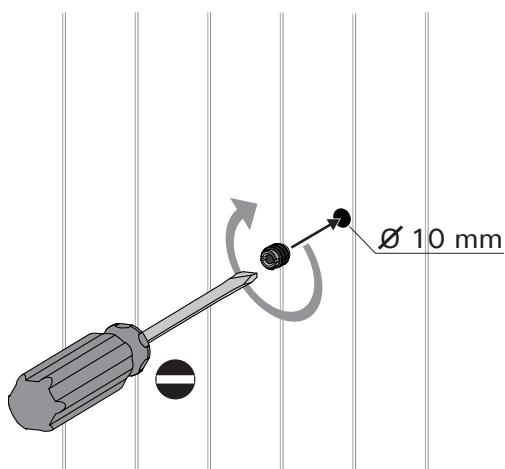
Vt joonist 2.

- Puurige paneeli sisse 10 mm auk ja paigaldage sinna keermestatud tüübel, kasutades selleks tavalist kruvikeerajat.
- Kinnitage keermestihvt lülitile põhjale nii, et selle pimeots jäääb väljapoole.
- Paigutage röngastihend tihvile ja kinnitage lülitile vahetüki külge. Röngastihend aitab teil lülitit horisontaalselt joondada.

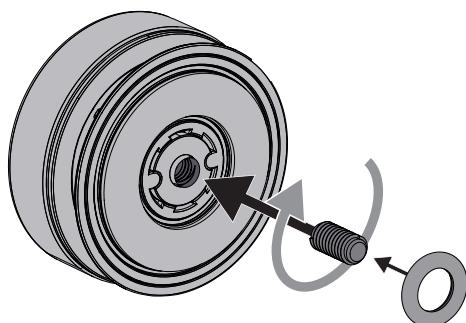
1.2.2. Kahepoolse teibi abil kinnitamine

- Eemaldage teibi ühelt küljelt kaitseriba ja kinnitage teip lülitile põhjale.
- Eemaldage teibi teiselt küljelt kaitseriba ja kinnitage lülitile puhtale kuivale pinnale.

1



2



3

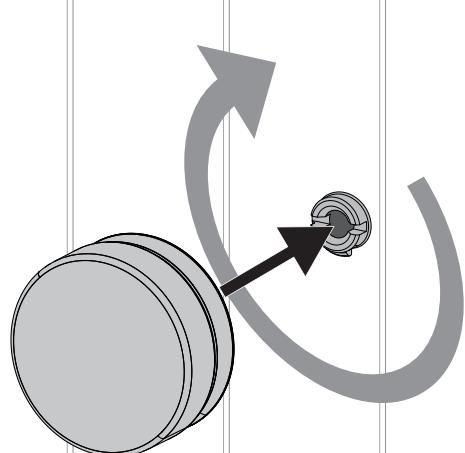


Рисунок 2. Крепление пульта к панельной стене
Joonis 2. Lülit kinnitamine paneelseina külge

2. Инструкция по эксплуатации

2.1. Включение питания каменки

Пульт и каменка были сопряжены на заводе, поэтому пульт сразу же готов к работе.



ВНИМАНИЕ! Перед включением убедитесь в том, что на каменке и вблизи нее отсутствуют легковоспламеняющиеся материалы (например, одежда)!

- Нажмите кнопку пульта и удерживайте ее около 2 секунд до тех пор, пока не загорится зеленый индикатор.
- После того, как загорится индикатор, отпустите кнопку пульта.
- Зеленый индикатор вращается по часовой стрелке и мигает два раза (если цикл нагрева установлен на 4 часа, заводская настройка).
- Каменка включается на 4 часа (заводская настройка), а затем автоматически выключается.

2. KASUTUSJUHISED

2.1. Kerise sisselülitamine

Kuna lülitil ja keris seotakse (st nende vahel liuuakse raadioühendus) juba tehases, on lülitil kohe kasutusvalmis.



MÄRKUS! Veenduge enne kerise sisselülitamist, et selle peal või lächedal ei asu süttivaid materjale (nt röivaid)!

- Vajutage lülitit umbes kaks sekundit, kuni süttib roheline tuli.
- Vabastage lülitil, kui tuli süttib.
- Roheline tuli tiirleb päripäeva ja vilgub kaks korda (kui küttetsükkel on neli tundi, nagu tehases seadistatud).
- Keris lülitub neljaks tunniks sisse (tehase seadistus) ja seejärel automaatselt välja.

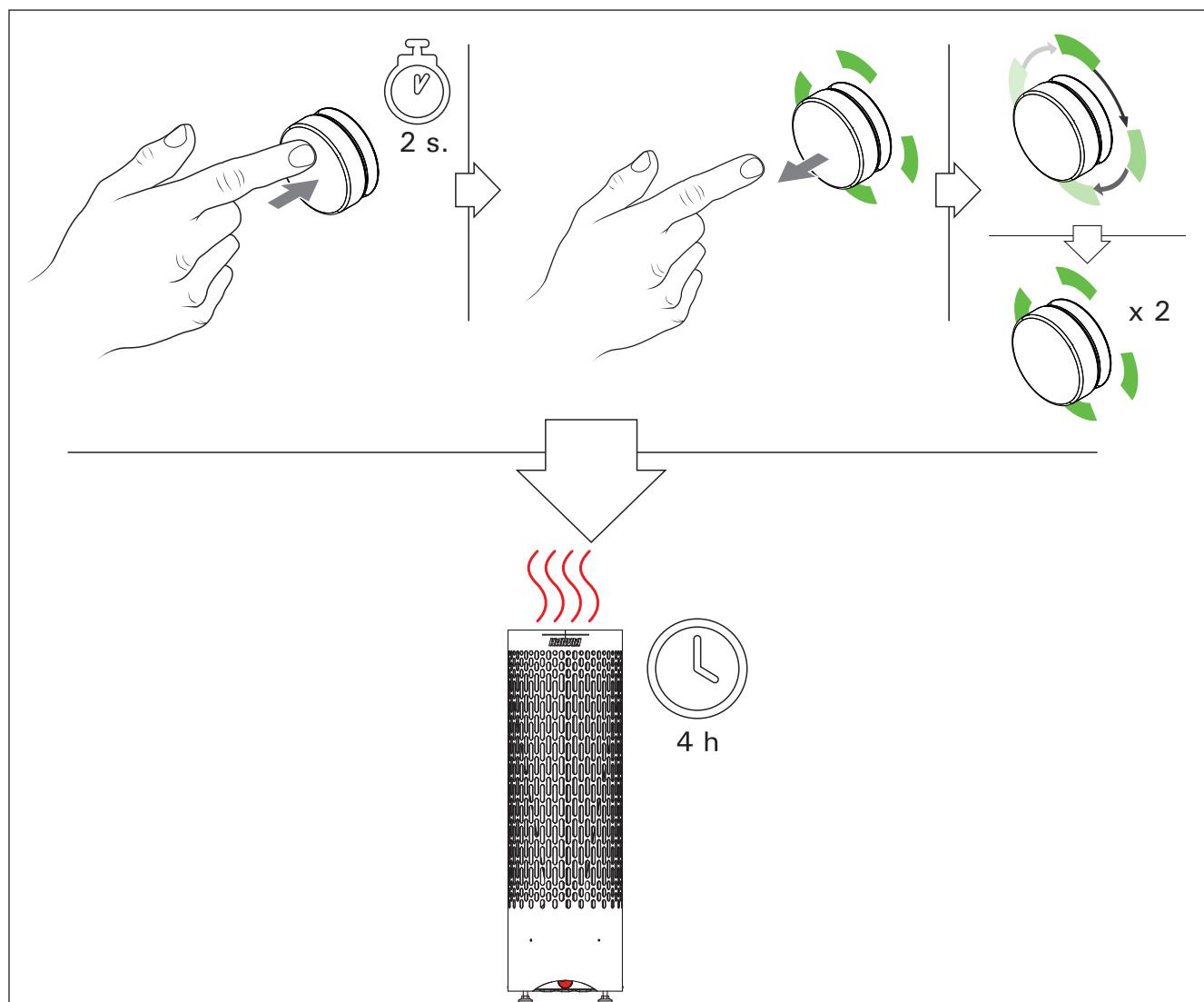


Рисунок 3. Включение питания каменки
Joonis 3. Kerise sisselülitamine

2.2. Выключение питания каменки

Нажмите и отпустите кнопку пульта. Красный индикатор вращается против часовой стрелки. Каменка выключена.

2.2. Kerise väljalülitamine

Vajutage lülitit ja vabastage see. Punane tuli hakkab vastupäeva tiirlema. Keris lülitub välja.

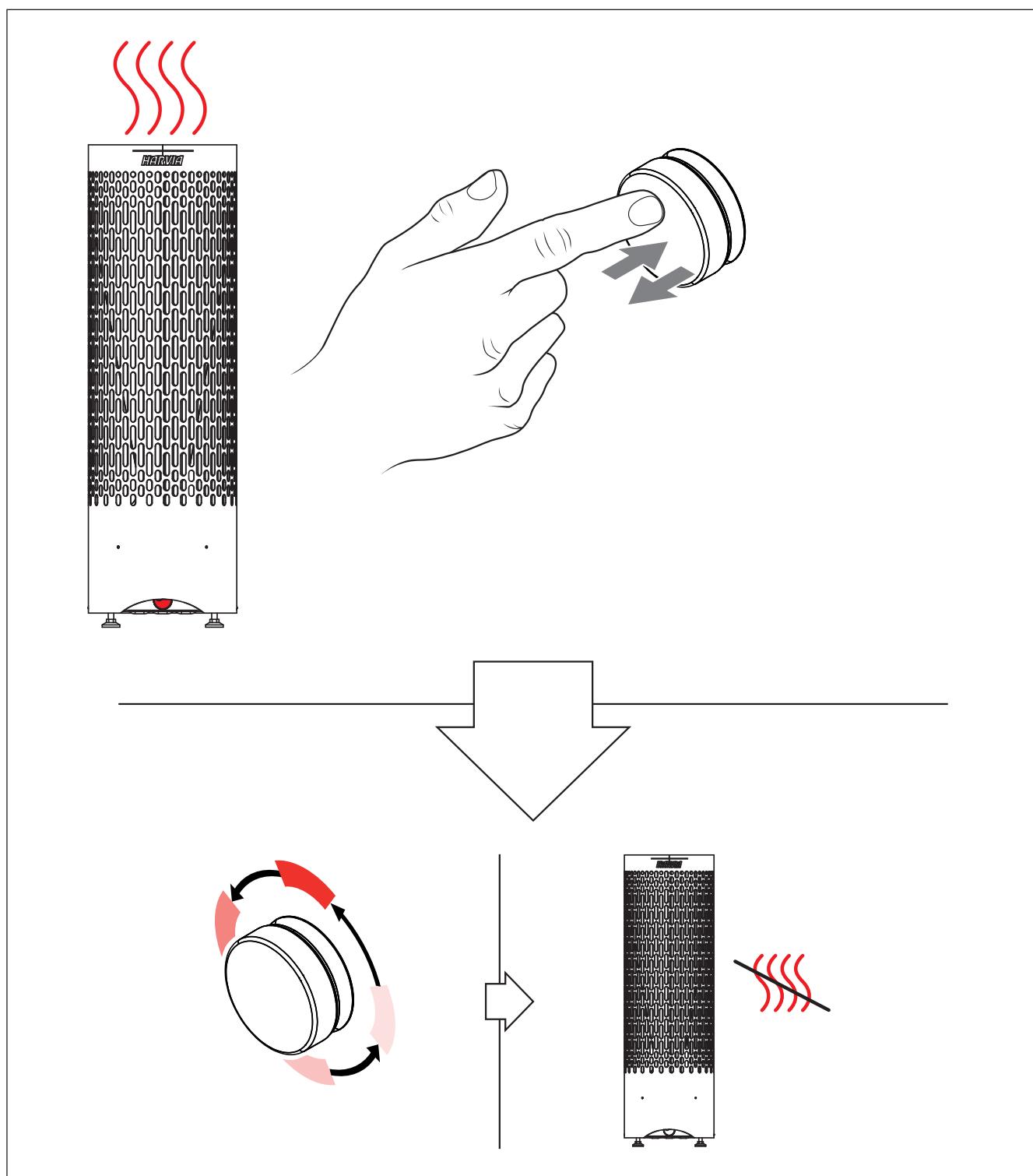


Рисунок 4. Выключение питания каменки
Joonis 4. Kerise väljalülitamine

2.3. Увеличение времени нагрева

Во время работы каменки нажмите кнопку пульта и удерживайте ее около 2 секунд. Цикл нагрева будет сброшен. Изменение цикла нагрева > 3.1.

2.3. Kütteaja pikendamine

Veenduge, et keris on sisse lülitatud, ja vajutage lülitit umbes kaks sekundit. Küttetsükkel lähtestatakse. Lisateavet leiate jaotisest > 3.1. Küttetsükli muutmine.

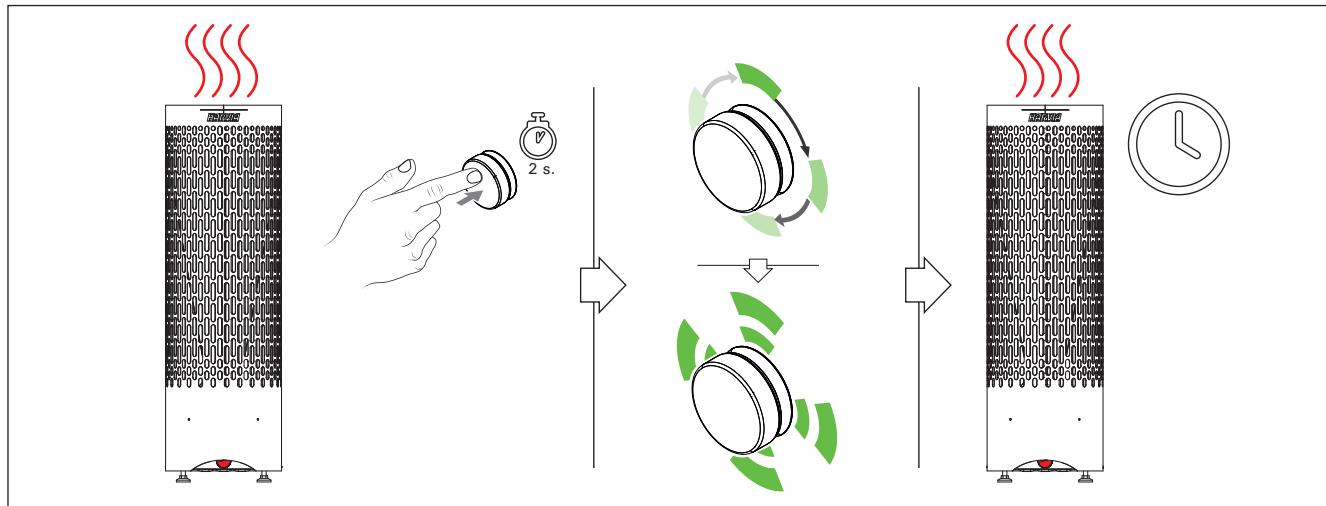


Рисунок 5. Увеличение времени нагрева

Joonis 5. Kütteaja pikendamine

2.4. Светодиоды пульта во время работы

До окончания цикла нагрева осталось 4 - 6 часов:

- три мигания зеленого светодиода каждые 30 секунд.

До окончания цикла нагрева осталось 2 - 4 часа:

- два мигания зеленого светодиода каждые 30 секунд.

До окончания цикла нагрева осталось 0 - 2 часа:

- одно мигание зеленого светодиода каждые 30 секунд.

Изменение цикла нагрева > 3.1.

2.4. Lületi LED-id töö ajal

Kui küttetsükli lõpuni on jäänud 4–6 tundi:

- kolm rohelist välgatust iga 30 s möödudes.

Kui küttetsükli lõpuni on jäänud 2–4 tundi:

- kaks rohelist välgatust iga 30 s möödudes.

Kui küttetsükli lõpuni on jäänud 0–2 tundi:

- üks roheline välgatus iga 30 s möödudes.

Lisateavet leiate jaotisest > 3.1. Küttetsükli muutmine.

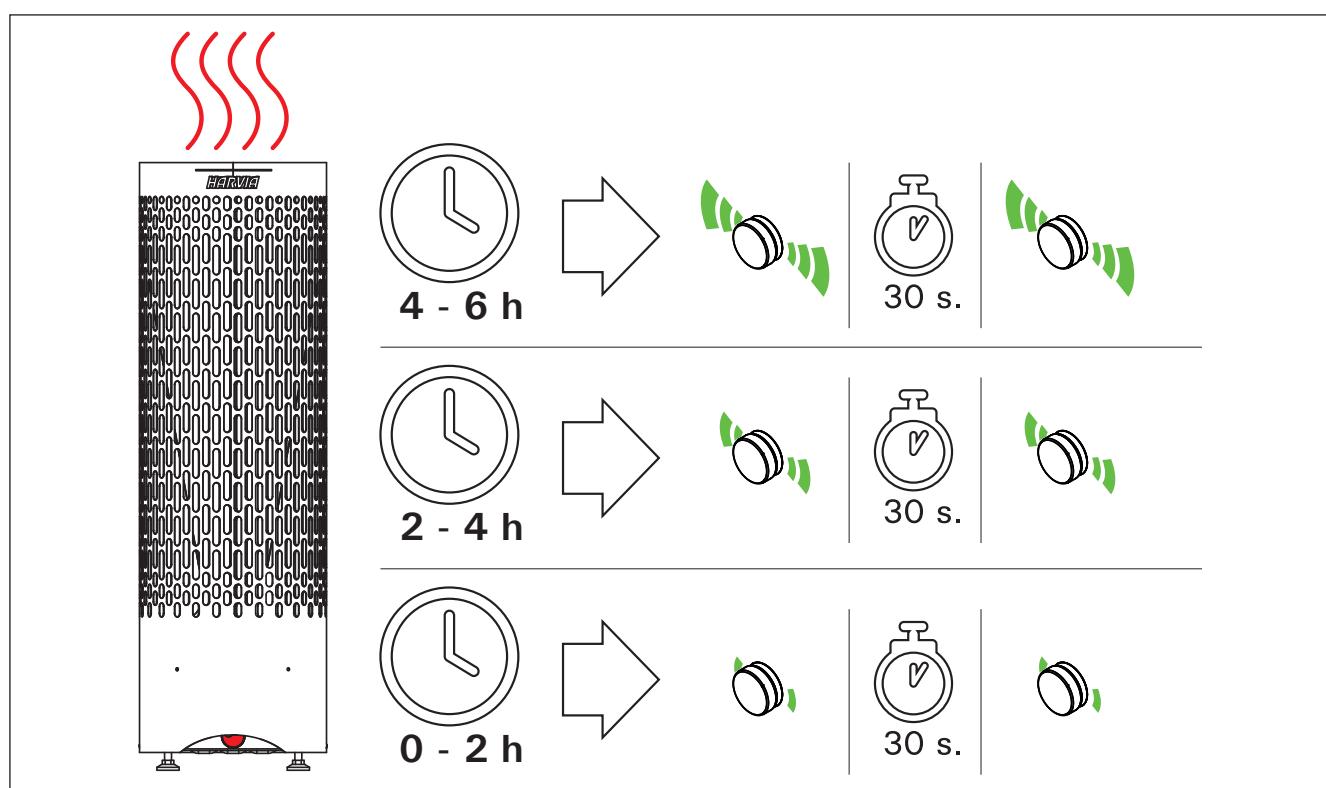


Рисунок 6. Светодиодные индикаторы пульта

Joonis 6. LED-ide vilkumise tähendused

3. Настройки

3.1. Изменение цикла нагрева

См. рис. 7.

1. Нажмите и удерживайте кнопку пульта. Через 2 секунды зеленый индикатор загорится и после этого погаснет. Примерно через 10 секунд индикатор загорится снова. Отпустите кнопку пульта, чтобы войти в режим настройки.
2. Чтобы изменить цикл нагрева на 2, 4 или 6 часов, кратковременно нажмите кнопку пульта. Зеленый индикатор сигнализирует об активном режиме настройки (одно мигание: 2 часа; два мигания: 4 часа; три мигания: 6 часов).
3. Чтобы сохранить желаемые настройки, нажмите кнопку пульта и удерживайте ее в течение 2 секунд. Индикаторы будут мигать, сигнализируя о том, что настройки сохранены. Пульт возвращается в режим ожидания.

3. SEADED

3.1. Küttetsükli muutmine

Vt joonist 7.

1. Vajutage lülitit ja hoidke seda all. Kahe sekundi möödudes lülitub LED sisse ja seejärel üsna pea välja. Umbes 10 s möödudes lülitub LED taas sisse. Seadistusrežiimi aktiveerimiseks vabastage lülit.
2. Lülitit lühidalt vajutades saate seadistada küttetsükli pikkuseks 2, 4 või 6 tundi. Roheline LED tähistab aktiivset seadistust (üks välgatus: 2 h, kaks välgatust: 4 h, kolm välgatust: 6 h).
3. Soovitud seadistuse salvestamiseks vajutage lülitit 2 sekundit. Tuli vilgub, tähistades salvestatud seadistust. Lülit pöördub tagasi ooterežiimi.

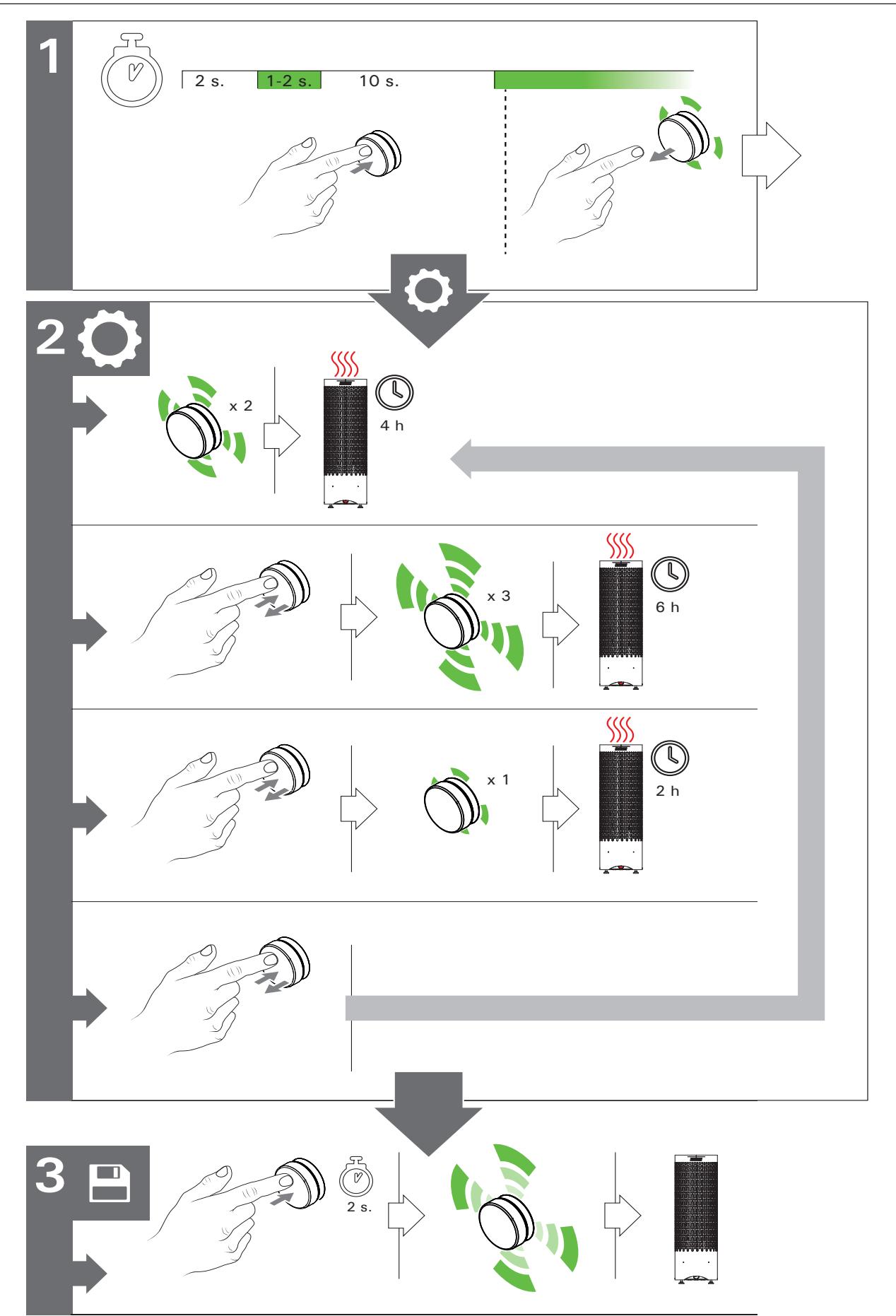


Рисунок 7. Изменение цикла нагрева
Joonis 7. Küttetsükli muutmine

4. Устранение неполадок

4.1. Неисправности

Все индикаторы на пульте загораются красным цветом во время нормальной работы:

- батарея разряжается
- ➔ Пульт и каменка могут и дальше эксплуатироваться в обычном режиме. Замените батарею (▷ 4.2.)

Индикаторы на пульте мигают три раза красным цветом при попытке включить каменку:

- потеряно соединение между пультом и каменкой. Конструкция сауны и ванной комнаты может нарушать или блокировать радиосигнал. Неисправное электрооборудование, находящееся поблизости, также может вызывать помехи связи между пультом и каменкой.
- ➔ Сопряжение пульта и каменки может потеряться вследствие неисправности. Выполните повторное сопряжение пульта и каменки (см. раздел ▷ 4.3.).

Если проблема осталась:

- ➔ установите пульт поближе к каменке или в месте с более сильным сигналом, откуда может осуществляться управление каменкой (см. раздел 1.1., соединение пульта и каменки). Если проблема не решается после повторного сопряжения или переустановки пульта, свяжитесь с производителем.

Пульт не отвечает, индикаторы не горят, каменка не включается:

- если во время работы индикаторы сменили свой цвет с зеленого на красный раньше положенного времени, значит, батарея полностью разрядилась.
- ➔ Замените батарею (4.2.).
- если во время работы индикаторы не сменили свой цвет с зеленого на красный, значит, пульт неисправен.
- ➔ Вытащите батарею и установите ее обратно (4.2.).

Если проблема осталась, замените батарею новой. Если после замены батареи проблема не решилась, свяжитесь с производителем.

Пульт работает с перебоями:

- слабое соединение между пультом и каменкой. Во время работы горит только один светодиодный индикатор.
- ➔ Установите пульт поближе к каменке. Когда сигнал усиливается, во время работы будут гореть два светодиодных индикатора.

4. VEAOTSING

4.1. Rikked

Kõik lülitid tuled hakkavad tavatalitluse ajal punaselt põlema:

- Patarei tühjeneb.
- ➔ Lülitid ja kerist saab tavapäraselt edasi kasutada. Vahetage patarei (vt jaotist ▷ 4.2.).

Lülitid vilguvad kolm korda punaselt, kui keegi üritab kerist sisse lülitada:

- Lülitid ja kerise vaheline ühendus on katkenud. Leili- ja pesuruumi konstruktsioonid võivad raadiosignaali häirida või blokeerida. Lülitid ja kerise andmevahetust võivad häirida ka läheduses asuvad rikkis elektriseadmed.
- ➔ Lülitid ja kerise side võib olla rikke töttu katkenud. Siduge lülitid ja keris omavahel uuesti (vt jaotist ▷ 4.3.).

Kui probleem püsib,

- ➔ liigutage lülitid kerisele lähemale või tugevama signaaliga kohta, kust see saaks kerist juhtida (vt jaotist 1.1., kus kirjeldatakse lülitid ja kerise ühendamist).
- Kui uuesti sidumine või lülitid asukoha muutmine ei lahenda probleemi, võtke ühendust seadme tootjaga.

Lülitid ei reageeri, tuled ei sütt, keris ei lülitu sisse:

- Kui tuled on töö ajal eelnevalt rohelisest punaseks muutunud, on patarei täiesti tühjaks saanud.
- ➔ Vahetage patarei (vt jaotist 4.2.).
- Kui tuled pole töö ajal eelnevalt rohelisest punaseks muutunud, on tegu lülitid törkega.
- ➔ Eemaldage hetkeks patarei ja paigaldage see siis uuesti (vt jaotist 4.2.).

Kui probleem püsib, vahetage patarei uue vastu. Kui patarei vahetamine ei aita, võtke ühendust tootjaga.

Lülitid talitleb ebakorrapäraselt:

- Lülitid ja kerise vaheline ühendus on nõrk. Talitluse ajal süttib vaid üks LED.
- ➔ Liigutage lülitid kerisele lähemale. Kui signaal muutub tugevamaks, põleb talitluse ajal kaks LED-i.

4.2. Замена батареи

См. рис. 8.

Входящая в комплект батарея (CR2450, 3V) сертифицирована для работы при температурах свыше 85 °C. Для большинства батарей диапазон рабочих температур составляет от -40 °C до +60 °C. Если пульт устанавливается внутри сауны, батарея должна быть рассчитана как минимум на температуру +85 °C.

4.2. Patarei vahetamine

Vt joonist 8.

Komplekti kuuluv patarei (CR2450, 3 V) on töökindel ka temperatuuril üle +85 °C. Enamiku patareide töötemperatuuri vahemik on -40 ... +60 °C. Kui lülitili paigaldatud leiliruumi, peab patarei vastu pidama temperatuurile vähemalt +85 °C.

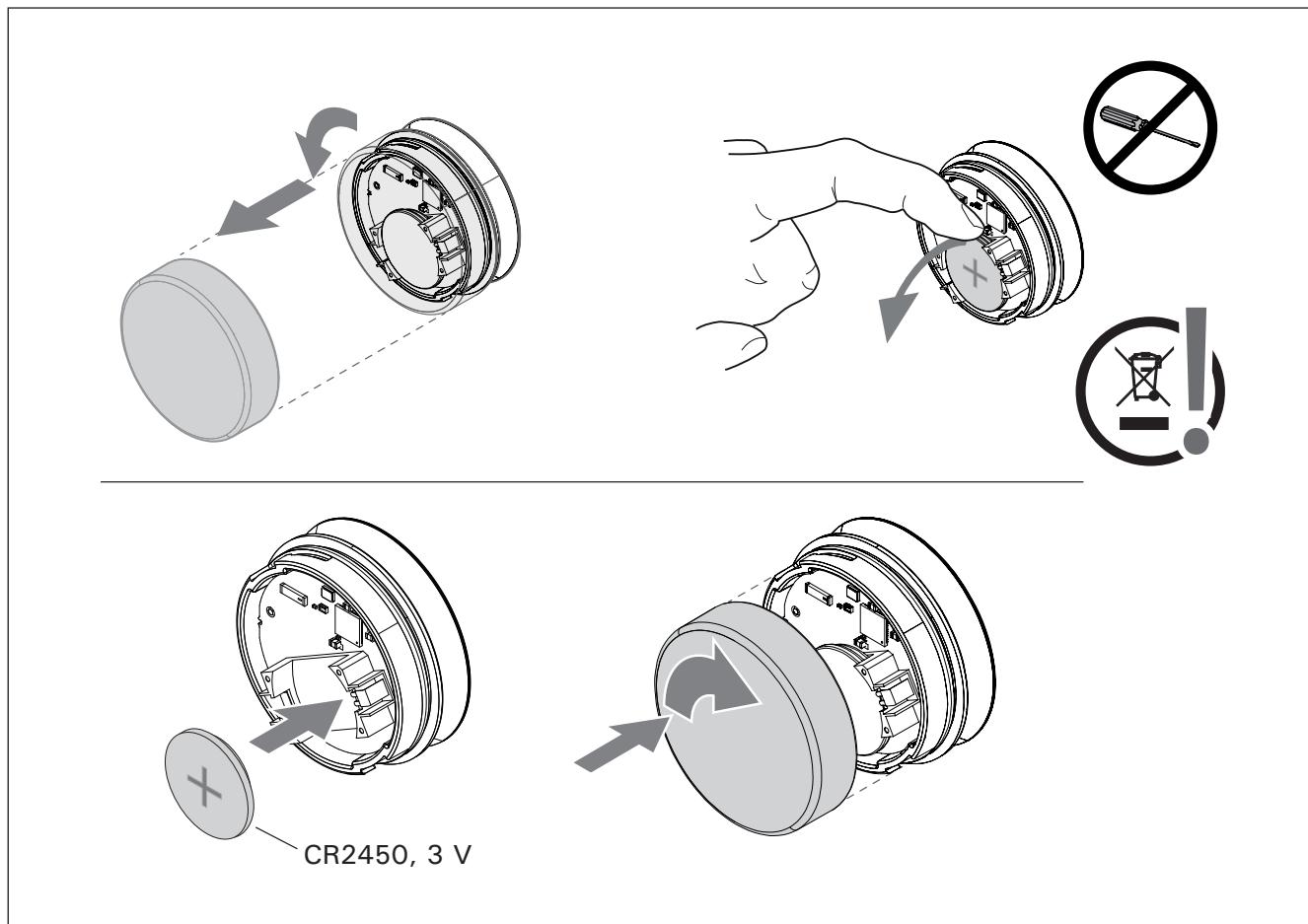


Рисунок 8. Замена батареи
Joonis 8. Patarei vahetamine

4.3. Сопряжение

См. рис. 9.

Пульт был сопряжен с каменкой на заводе. Для управления одной каменкой не могут использоваться два пульта. И наоборот, один пульт не может использоваться для управления несколькими каменками.

Если используется запасной пульт или монтажная плата, необходимо выполнить сопряжение пульта и каменки.

1. Отключите каменку от источника питания, нажав на выключатель I/O и удерживая его как минимум 30 секунд.
2. Установите выключатель I/O на каменке в положение «Вкл». Каменка готова к сопряжению в течение следующих 120 секунд.
3. Нажмите и отпустите кнопку пульта четыре раза, затем нажмите кнопку и удерживайте ее в течение двух секунд. После того, как загорится зеленый индикатор, отпустите кнопку пульта. После завершения сопряжения зеленые индикаторы будут кратковременно мигать.

4.3. Sidumine

Vt joonist 9.

Lülitи seotakse kerisega juba tehases. Ühte kerist ei ole võimalik juhtida kahe lülitiga. Samuti ei saa ühe lülitil abil juhtida mitut kerist.

Kui võtate kasutusele uue lülitit või trükkplaadi, tuleb lülitit ja keris omavahel siduda.

1. Lülitage kerise toide selle I/O-lülitil abil vähemalt 30 sekundiks välja.
2. Lülitage keris I/O-lülitil abil sisse. Keris on järgneva 120 sekundi vältel sidumiseks valmis.
3. Vajutage ja vabastage lülitit neli korda ning vajutage ja hoidke seda seejärel kaks sekundit. Vabastage lülitit, kui süttib roheline tuli. Kui sidumine on lõpule viidud, vilguvad rohelised tuled lühidalt.

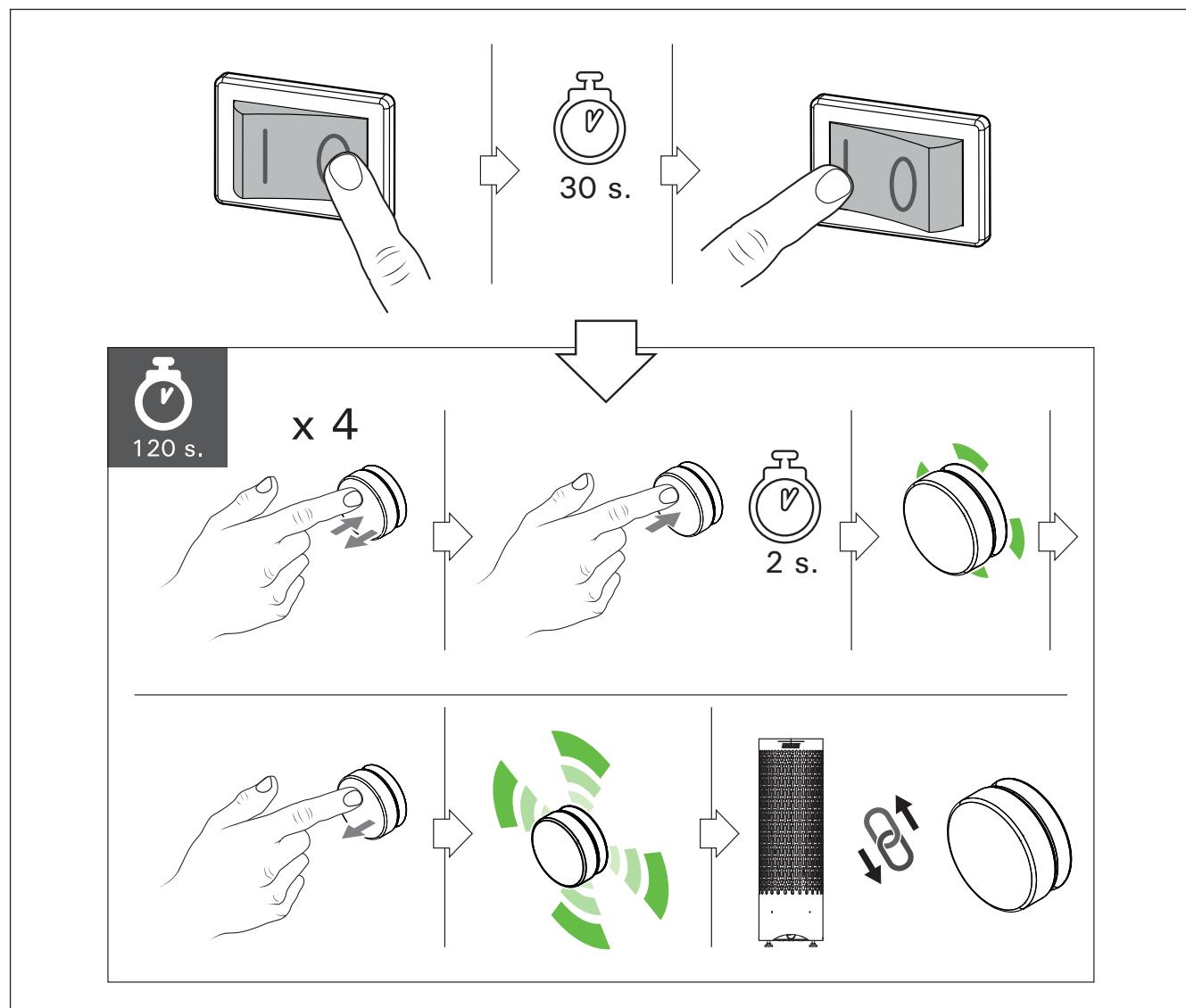


Рисунок 9. Сопряжение пульта и каменки
Joonis 9. Lülit ja kerise sidumine

4.4. Работа в случае отключения

электропитания

Если во время приема сауны на каменку прекращается подача электропитания (например, вследствие перебоев в электропитании), каменка выключается. Если электропитание отсутствует менее 5 минут, каменка автоматически включается и процесс нагрева возобновляется. Если электропитание отсутствует более 5 минут, каменка остается выключенной. Пульт переходит в режим ожидания.

Если батарея пульта разрядится во время приема сауны, каменка будет продолжать работать до конца цикла нагрева. Каменку можно выключить вручную с помощью выключателя I/O.

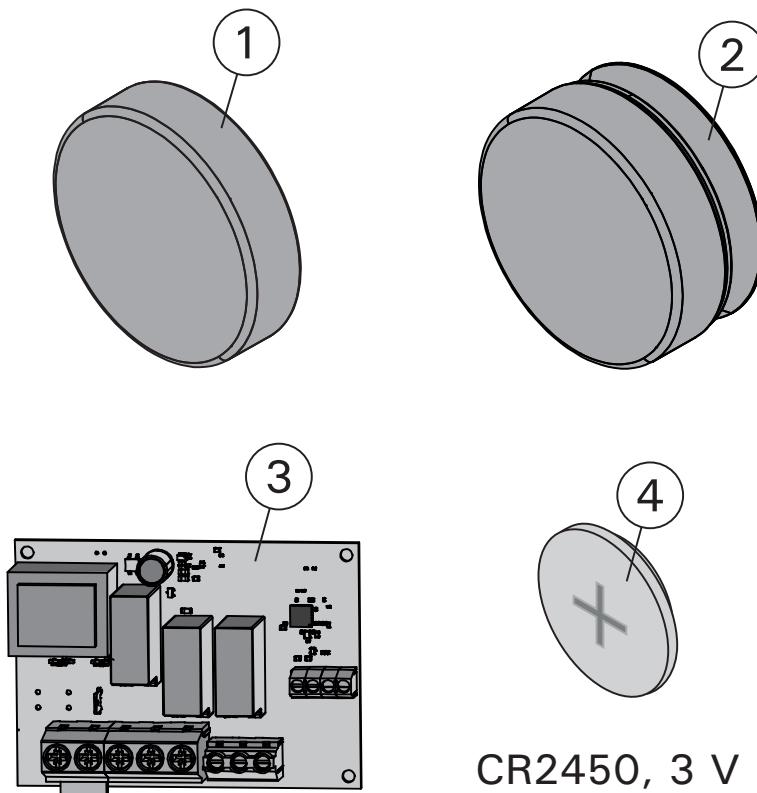
4.4. Talitus elektrikatkestuse ajal

Kui kerise toitevarustus peaks saunaskäigu ajal katkema (nt elektrikatkestuse tõttu), lülitub keris välja. Kui katkestus kestab alla viie minuti, lülitub keris automaatselt sisse ja jätkab kütmist. Kui katkestus kestab üle viie minuti, püsib keris väljalülitatud olekus. Lülit lähteevib ooterežiimi.

Kui lülit lähteevib saunaskäigu ajal tühhjaks, jätkab keris tööd kuni küttetsükli lõpuni. Kerise saab I/O-lülitist käsitsi välja lülitada.

5. Запасные части

5. TAGAVARAOSAD



1	Крышка	Kate	WX664
2	Пульт дистанционного управления в сборе	Kogu juhtmevaba lülitி	WX667
3	Монтажная плата	Trükkplaat	WX663
4	Батарейка Renata +85 °C	Patarei Renata + 85 °C	WX662

HARVIA
PL12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi